

**Desafiu no Oportunidade:
Organizasaun Internasionál no Feto iha Timor-Leste**

**Esbosu Prinsipiu atu hatudu dalan ba organizasoens
nebe servisu kona ba Feto iha Timor-Leste**

**Draft Principles to guide international organisations
in their work with women in East Timor**

**Challenges and Possibilities:
International Organisations and Women in East Timor**



Prinsipiu 1 / Principle 1

- Fo valor ba relasaun no fo tempo hodi dezenvolve konfiansa no respeito ba malu.
- Value relationships and take time to develop mutual trust and respect.

Prinsipiu 2 / Principle 2

- Kometimentu atu hametin parseiria ba tempu naruk.
- Commit to long term partnerships.

Prinsipiu 3 / Principle 3

Servisu hamutuk hodi hare rezultadu ba tempu naruk, ne'ebe:

- Sustentavel iha termu ekonomiku, ambiente no kultural
- Konkorda hamutuk, no
- Bele hetan duni.

Work together towards long term outcomes which are:

- Economically, environmentally, and culturally sustainable
- Mutually agreed and
- Achievable.

Prinsipiu 4 / Principle 4

- Husik koomunidade feto Timor-Leste atu deside rasik sira nia nesesidade no objektivu, no organizasaun internasiona iha responsabilidade atu responde ida ne'e.
- Women in Timor-Leste shall define their own needs and goals and it is the responsibility of international organisations to respond to these.

Prinsipiu 5 / Principle 5

- Identifika no hari'i tutan ba abilidade no kapasidade ne'ebe iha tiha ona.
- Identify and build on skills and capacity already present.

Prinsipiu 6 / Principle 6

- Garante katak iha komunikasaun ne'ebe nakloke no honestu husi Australia no Timor-Leste, iha nivel familia, comunidade no governu.
- Ensure mutual, open and honest communication together in East Timor and in Australia inclusively at the family, community and government levels.

Prinsipiu 7 / Principle 7

- Fokus iha edukasaun hasae no haburas kbiitnebe habream feto atu hetan sisa nia abilidade potencialidade tomak.
- Focus on education, maximising and developing skills which enable women to achieve their full potential.

Prinsipiu 8 / Principle 8

- Haberan feto sira atu sai aktivu iha prosesu atu hola desizaun, liu-liu desizaun hirak ne'ebe iha impaktu ba sira nia moris loron-loron.
- Enable women to be active in decision making, especially in those decisions that impact on their day to day lives.

Prinsipiu 9 / Principle 9

- Respeita no fó honra ba diversidade kultural no lideransa Timorensa ne'ebe suporta partisipasaun fetos nian.
- Respect and celebrate diversity of Timorese culture and leadership that supports the participation of women.
- Define no komunika, no hari'i baseia ba praktika hirak ne'ebe Timor oan sira hahi'i no mós experiensia historiku.
- Articulate and build on deeply valued practices and experiences from the past.

Prinsipiu 10 / Principle 10

Komprende no hadia Timor-Leste nia realidade politika bo sosial

- Rekuñese Planu Dezenvolvimentu Nasional
- Rekuñese sosiedade sivil
- Rekuñese historia kolektivu no personal
- Rekuñese estrutura estado, igreja no tradisional.

Understand and improve Timor-Leste's political and social realities:

- Acknowledge the National Development Plan (NDP) within this process
- Acknowledge civil society
- Acknowledge collective and personal histories
- Acknowledge existing state, church, and traditional structures.

Prinsipiu 11 / Principle 11

Kemete ba distribuisaun servisu (pelayanan) no rekursu ne'ebe justu ba fatin hotu-hotu iha Timor-Leste, liu husi:

- Dudu projektu foun iha distritu sira, tamba iha oportunidade barak ba inisiativa foun iha distritu, liu-liu Oecusse no Covalima.
- Garantia katak rekursu no servisu (pelayanan) to'o duni ba ema sira ne'ebe kiak no vulneravel liu.
- Fó rekursu atu garantia katak feto husi distritu sira bele partisipa no hetan representasaun iha forum sira atu hola desizaun, no iha programa sira atu hari'i kapasidade.

Commit to a just distribution of services and resources across Timor-Leste through:

- Fostering new projects in districts because there are many opportunities for new initiatives in the rural districts especially Oecusse and Covalima.
- Ensuring that resources and services reach the poorest poor and the most vulnerable.
- Providing resources to ensure that women from the districts can participate in and be represented at decision-making forums and capacity building programs.

Prinsipiu 12 / Principle 12

- Servisu hamutuk ho Governu Timorese iha nivel hotu-hotu.
- Work collectively with the Timorese Government at all levels.

Prinsipiu 13 / Principle 13

- Involve mane atu transforma/hadia situasaun feto nian.
- Engage men in transforming the status of women.